



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
22 September 2014
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Восемьдесят четвертая сессия

Краткий отчет (частичный)* о 2282-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 14 февраля 2014 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кали Цай

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные четырнадцатый – семнадцатый периодические доклады
Люксембурга (продолжение)*

* Краткий отчет об остальной части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке. А также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.14-40867 (R) 080914 220914



* 1 4 4 0 8 6 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Объединенные четырнадцатый – семнадцатый периодические доклады Люксембурга (продолжение) (CERD/C/LUX/14-17; CERD/C/LUX/Q/14-17; HRI/CORE/LUX/2012)

1. *По приглашению Председателя делегация Люксембурга занимает места за столом Комитета.*
2. **Г-н Ошайт** (Люксембург) говорит, что делегация Люксембурга хотела бы ответить на поднятые вопросы и готова предоставить любую запрошенную дополнительную информацию.
3. **Г-н Тайс** (Люксембург), ссылаясь на замечание о том, что поправки к статье 457-3 Уголовного кодекса, внесенные в 2011 и 2012 годах, могут ограничивать определение отрицания факта преступления геноцида, говорит, что эта статья отражает законодательство Международного уголовного суда, тогда как в статье 136 bis Уголовного кодекса дается всестороннее описание преступления геноцида.
4. Оратор поясняет, что расизм не был определен в праве Люксембурга в качестве отягчающего обстоятельства, поскольку расизм сам по себе является преступлением. Поэтому, когда расистское поведение оскорбляет или когда в связи с преступлением была установлена расистская мотивация, помимо основного приговора будет вынесен приговор в связи с наличием расистской составляющей. Наказание за преступления и дискриминацию на почве расизма в Люксембурге может составлять штраф в 25 000 евро и до 3 лет тюремного заключения. Например, лицо, позволившее себе неонацистские оскорбления на улице, в кармане которого было найдено изображение свастики, было приговорено к штрафу в 1 000 евро и к 4 месяцам тюремного заключения.
5. Несколько членов Комитета ссылаются на пункт b) статьи 4 Конвенции, касающейся запрета на организацию и пропаганду деятельности, которая поощряет или возбуждает расовую ненависть. В Люксембурге устав и цели каждой новой организации тщательно анализируются Министерством юстиции, и не будет разрешено функционирование никакой расистской организации. Организация, которую обвиняют в подстрекательстве к расовой ненависти, будет или распущена на основании законодательства об общественном порядке, или подвергнута штрафу. В 2013 году была проведена и исследована оценка действующих законов.
6. На основании ряда исключений для резидентов и лиц, посещавших школу в Люксембурге, был проведен языковой тест для 12–20% тех, кто ходатайствует о получении гражданства, при этом показатель неудач в сдаче этого теста достигал 20–30%. В связи с этим только 3–7% тех, кто ходатайствовал о получении гражданства Люксембурга, было в этом отказано, поскольку они не сдали языковой тест. Было предложено внести поправки в Закон о гражданстве 2008 года в свете критики, касающейся разговорной части теста. Хотя есть надежда, что в будущем это будет сделано, Люксембург пока еще не ратифицировал Конвенцию о сокращении безгражданства; тем не менее его Закон 2008 года охватывает большинство моментов, затрагиваемых этим законом.

7. **Г-н Ошайт** (Люксембург), ссылаясь на заданный ранее вопрос г-жи Дах, подтверждает, что в Люксембурге находятся 25 граждан из Буркина-Фасо.
8. **Г-н Да Круш** (Люксембург) говорит, что были получены ходатайства от ищущих убежища лиц из следующих безопасных стран происхождения: Албания, Бенин, Босния, Гана, Кабо-Верде, Косово, Македония, Сенегал, Сербия, Украина и Черногория. Две африканские страны, а именно Бенин и Гана, были сочтены безопасными для мужчин, но не для женщин в свете проблемы с калечащими операциями на женских половых органах. Ходатайства от ищущих убежища лиц из списка безопасных стран не отклонялись автоматически, и каждый случай рассматривался на индивидуальной основе. Все отклоненные ходатайства о международной защите можно было обжаловать, но в случае просителя убежища из безопасной страны происхождения апелляцию можно было подавать только в Административный трибунал без возможности дальнейшего обжалования в Административном суде.
9. В отношении применения Дублинского регламента следует отметить, что в 2013 году в другие государства-члены были возвращены 179 просителей убежища, при этом самое большое число были отправлены в Бельгию (91), за ней следуют Италия и Германия. Просителям убежища в Бельгии был предоставлен доступ к занятости после максимального периода времени в 9 месяцев, который считается разумным, и в течение первоначального 12-месячного периода, установленного в Директиве Европейского совета об условиях приема. По итогам проводимых европейских переговоров по этой Директиве в бельгийское законодательство могут быть внесены любые необходимые поправки.
10. Список ожидания на государственное жилье в Люксембурге составляет 1 050 заявителей, из которых примерно треть являются гражданами Люксембурга. Граждане Люксембурга не испытывают обеспокоенности по поводу своего доступа к жилью.
11. **Г-жа Мартин** (Люксембург) говорит, что благоприятный и интеграционный контракт является согласованной договоренностью, в рамках которой предоставляются некоторые услуги; на тех, кто его не выполняет, никакие санкции не налагаются. Этот контракт, который открыт для всех иностранцев, являющихся законными резидентами в Люксембурге, содержит ряд льгот, включая сокращенные требования в отношении ходатайств на получение гражданства. Для каждой подписывающей контракт стороны назначается специальный социальный работник, который следит за его или ее делом в течение всего срока этого контракта.
12. Все граждане Европейского союза, которые являются резидентами в Люксембурге, имеют право получать гарантированный минимальный доход. Граждане Европейского союза из соседних стран, которые работают в Люксембурге, не имеют автоматического права получать такой доход, хотя многие из них имеют право на некоторый уровень дохода в их странах. Работники из третьих стран должны быть резидентами в Люксембурге в течение пяти лет, до того как они получат право на национальный минимальный доход.
13. Люксембург в настоящее время предоставляет жилье примерно 2 100 иностранным гражданам, которые находятся на различных этапах процесса рассмотрения их ходатайств о предоставлении убежища или разрешения на временное проживание. В Люксембурге велико число заявителей по сравнению со многими другими европейскими странами. Размещение обеспечивается с помощью частного и государственного жилья, включая некоторые кемпинги. Соблюдаются минимальные стандарты гигиены и безопасности, а временное

жилье, которое не соответствует таким требованиям, более не используется. Осуществляется программа строительства временного социального жилья.

14. Просителям убежища и иностранным гражданам, которые испрашивают разрешения на временное проживание, предоставляются медицинские и образовательные услуги. Число административных социальных работников, выделенных для работы с запросами, было увеличено, с тем чтобы удовлетворить спрос. Центр за равное обращение обеспечивает права нерезидентов в Люксембурге, а проектом закона предусматривается укрепление его статуса в рамках органа по защите прав человека, который объединит четыре учреждения Люксембурга, включая Консультативную комиссию по правам человека.

15. Законом от 16 декабря 2008 года, касающимся принятия и интеграции иностранных граждан, не предусматривается продолжение деятельности постоянной комиссии по борьбе с расовой дискриминацией, но у Центра за равное обращение имеется широкий мандат, который в будущем может охватывать эту сферу в отсутствие постоянной комиссии.

16. В Люксембурге не имеется коренных граждан, принадлежащих к общине рома. Хотя, по оценкам, в Люксембурге проживают от 200 до 300 рома, представляется, что, опасаясь дискриминации, они не хотят привлекать внимание к своему этническому происхождению; в связи с этим оказалось сложным опросить их, чтобы узнать их мнения по поводу их опыта и статуса.

17. **Г-н Автономов** (Докладчик по стране) понимает трудности, связанные со сбором информации, как это происходит в случае рома, но считает, что следует приложить больше усилий, чтобы собрать статистические данные, несомненно, не подвергая их при этом риску дискриминации вследствие расового профилирования. Можно найти тактичные методы контактирования с соответствующими членами этнических меньшинств. Правительству требуются точные данные, которые лягут в основу политики в отношении как граждан Люксембурга, так и иностранных граждан. Дневная численность иностранцев намного выше предполагаемых цифр в связи с большим числом трансграничных работников, которые ежедневно приезжают на работу в Люксембург и могут подвергаться дискриминации в течение рабочего дня.

18. В отношении йениш оратор напоминает, что мандат Комитета охватывает дискриминацию на основе родового происхождения, а также на основе расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения. Хотя йениш и не считаются отдельной этнической группой, они являются особой группой меньшинства со своим языком.

19. Как представляется, существует некоторая путаница между Конвенцией о домашних работниках 2011 года (№ 189), принятой Международной организацией труда (МОТ), и Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, хотя Конвенция МОТ основана на абсолютно других принципах. В большинстве случаев домашние работники приезжают из беднейших стран, что делает их более уязвимыми и затрудняет им защиту своих прав. В связи с этим государству необходимо контролировать данную ситуацию в целях предотвращения любой дискриминации. Комитет уже рекомендовал многим европейским странам ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций.

20. **Г-н Васкес** говорит, что нежелание некоторых рома обнаружить себя, как представляется, свидетельствует о своего рода социальной нетерпимости по отношению к этой группе, что свидетельствует о необходимости содействовать большей терпимости и проведения разъяснительной работы. Согласно докла-

дам, члены общин рома часто подвергаются задержанию за организованное попрошайничество, но службы уголовного преследования не предпринимают никаких последующих действий. Оратор спрашивает, имеется ли проблема, связанная с тем, как обеспечивается выполнение закона об организованном попрошайничестве, который мог бы служить основанием для дальнейшей подготовки в этом отношении. Оратор хотел бы больше узнать о социальной ответственности, о которой говорится в настоящем докладе.

21. **Г-н Ошайт** (Люксембург) говорит, что с философской и политической точек зрения власти Люксембурга избегают этнического профилирования. Имеются также и практические соображения: единственным способом определить принадлежность к той или иной этнической группе является самоопределение, но если люди не хотят идентифицировать самих себя как принадлежащих к какой-либо конкретной группе, правительство не может настаивать на том, чтобы они это делали. Община рома, которая не имеет традиционных корней в стране, очень мала. Хотя власти прилагают все усилия, для того чтобы обеспечить механизм подачи жалоб, от этой группы ни одной жалобы не поступало. По любому случаю дискриминации, о котором сообщалось, будут приниматься соответствующие меры. С учетом наличия в стране сильной системы социальной поддержки, сложно представить, какая-либо конкретная группа людей могла выпасть из этой системы.

22. В отношении йениш оратор подчеркивает, что их объединяет то, что они говорят на другом языке, который фактически близок к исчезновению, но никоим образом не единая этническая принадлежность. Они относятся к маргинальной общине, которая стремится сосредоточиться в одной районе.

23. Нет никакой путаницы между Конвенцией МОТ и Конвенцией Организации Объединенных Наций. Несмотря на тот факт, что Люксембург не ратифицировал Конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, стандарты защиты всех трудящихся в стране превосходят положения этого документа.

24. **Г-н Тайс** (Люксембург) говорит, что проблема организованного попрошайничества также поднималась в докладе Европейской комиссии против расизма и нетерпимости. Фактически положение Уголовного кодекса в отношении организованного попрошайничества относится ко временам Наполеона и не является нововведением, направленным просто на стигматизацию рома. Цель полиции не состоит лишь в задержании тех людей, которые попрошайничают на улице, она заинтересована, скорее, в выявлении преступных групп, которые их эксплуатируют, и в борьбе против торговли людьми.

25. **Г-жа Мартин** (Люксембург) говорит, что показатель социальной ответственности касается целого ряда аспектов, включая практику приема на работу и продвижения по службе, организацию управления, обеспечение равных возможностей и защиту окружающей среды. Считалось, что такой показатель, возможно, слишком амбициозный, и поэтому в соответствии с европейской инициативой была принята Хартия разнообразия. В течение 18 месяцев эту Хартию подписали 92 компании и ассоциации. Ее также подписали три муниципалитета, включая город Люксембург, а также ряд государственных учреждений, таких как Национальный институт статистики и экономических исследований. Предпринимаются усилия для привлечения к подписанию Хартии других заинтересованных сторон как в государственном, так и в частном секторе на местном и национальном уровнях.

26. **Г-н Линдгрэн Алвес** говорит, что, по его мнению, внимание Комитета сосредоточено исключительно на рома, особенно в тех странах, где эта конкретная община не испытывает каких-либо крупных проблем. Комитету следует воздержаться от попыток разделять группы на основе их происхождения и создавать проблемы там, где их нет. Как представляется, в Люксембурге существуют благоприятные условия для полной интеграции.

27. **Г-н Ен Сик Юн**, ссылаясь на случай, когда четыре человека были осуждены за размещение комментариев дискриминационного содержания на сайте социальных сетей, задается вопросом об ответственности операторов веб-сайтов в подобных случаях.

28. **Г-н Ошайт** (Люксембург) говорит, что в рассматриваемом случае администраторы веб-сайта сразу же исключили эти комментарии и сообщили о них органам власти, которые помогли выявить авторов. Отвечая на замечания г-на Линдгрена Алвеса, оратор говорит, что государство-участник никогда не заявляло о том, что не имеется никаких проблем с народностью рома, а просто отмечало, что ни об одном случае властям не сообщалось ни непосредственно через полицию, ни через НПО, ни в прессе. К детям любого происхождения относятся одинаково. Население является весьма разнообразным, и классы в начальных и средних школах фактически состоят в основном из детей иностранного происхождения, что не создает каких-либо языковых и педагогических проблем. Интеграция необязательно проходит легко или быстро, но она идет. Правительство считает, что всем, кто приехал жить в Люксембурге, следует оказывать необходимую поддержку, в том числе предоставлять образовательные и социальные услуги, с тем чтобы эти люди должным образом интегрировались. Иностранцы, которые составляют 44% населения, играют позитивную и активную роль в жизни страны и представлены на всех уровнях ответственности и в средствах информации. Несомненно, в этой области имеются проблемы и задачи, которые еще предстоит решать.

29. **Г-н Тайс** (Люксембург) говорит, что вопрос расизма в социальных сетях, судя по всему, в предстоящие годы вырастет до огромных размеров, и правительство готово решать этот вопрос. Вводятся новые меры для обеспечения того, чтобы люди обязательно идентифицировали себя, прежде чем оставлять комментарии на веб-сайтах. Существует новый закон относительно ратификации Конвенции по киберпреступности и Дополнительного протокола к ней, касающегося криминализации актов расистского и ксенофобного характера, совершенных с помощью компьютерных систем. Киберпреступность также будет включена в Уголовный кодекс.

30. **Г-жа Мартин** (Люксембург) говорит, что инициатива государства-участника Vee Secure, направленная на содействие более безопасному использованию интернета, является частью Европейской сети безопасного интернета. С участием заинтересованных сторон, включая социальных работников и учителей, организуется деятельность по таким темам, как онлайн-запугивание.

31. **Г-н Диакону**, ссылаясь на случаи насилия на расовой почве или подстрекательства к насилию, говорит, что, вместо того чтобы подсчитывать эти случаи как отдельные правонарушения, расовую мотивацию следует рассматривать просто какотягчающее вину обстоятельство и наказывать как таковое.

32. **Г-н Боссайт** говорит, что имеется целый ряд параллелей между Люксембургом и страной оратора, а именно Бельгией. Он одобряет государство-участника в отношении его прагматичного подхода к языку, который является полностью обоснованным.

33. **Г-н Амир** хотел бы знать, может ли делегация Люксембурга представить себе, что члены их парламента не являются выходцами из Европы. Оратор спрашивает, может ли Люксембург послужить примером другим странам в борьбе против ксенофобии и расовой дискриминации.

34. **Г-н Ошайт** (Люксембург) говорит, что его страна гордится своим национальным языком, который в последние годы процветал благодаря использованию электронных СМИ. Хотя тем лицам, которые хотят получить гражданство, необходимо владеть люксембургским языком хотя бы на базовом уровне, использование этого языка скорее приветствуется, чем навязывается. Уроки, которые стали очень популярными, проводятся как в Люксембурге, так и в соседних регионах других государств с помощью значительных государственных инвестиций в продвижение многоязычия.

35. Процентная доля рожденных в иностранных государствах резидентов Люксембурга, которые являются гражданами неевропейских стран, относительно невелика, но не существует никаких препятствий для их участия в политической и общественной жизни. Однако маловероятно, чтобы лица, не являющиеся гражданами Люксембурга, могли занимать важные посты в правительстве.

36. Люксембург предоставляет гораздо больше официальной помощи в целях развития в качестве процентной доли валового национального дохода, чем какая-либо другая страна мира. Соглашение об оказании безвозмездной помощи в таком объеме, который составляет 1 процентную долю, было оставлено в силе избранным недавно правительством. Кроме того, Люксембург установил привилегированные партнерские отношения с пятью странами Африки к югу от Сахары, а именно с Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Мали, Нигером и Сенегалом.

37. В качестве страны убежища, Люксембург намерен соблюдать свои обязанности, в частности в отношении наиболее уязвимых сирийских беженцев. Первая группа таких беженцев прибудет в страну в ближайшие недели, и помощь в отношении обустройства будет оказываться им на арабском языке.

38. **Г-н Тайс** (Люксембург), отвечая на вопросы о роспуске ассоциаций, нарушающих общественный порядок, говорит, что в 2010 году в национальное законодательство были внесены поправки с целью введения уголовной ответственности юридических лиц. В случае совпадения нескольких правонарушений судьи, как правило, выносят наиболее жесткое из имеющихся наказание. Принимаемые ими решения основаны на внутреннем убеждении, что неизбежно влияет на признание расовой дискриминации в качестве отягчающего вину обстоятельства. За преступления на расовой почве в Уголовном кодексе предусматриваются жесткие санкции, которые применяются на практике.

39. **Г-н Ошайт** (Люксембург) говорит, что социальный, культурный и политический климат в Люксембурге не благоприятствует созданию ассоциаций с расистскими программами. В случае появления проблем с такими ассоциациями для борьбы с ними имеются необходимые правовые положения.

40. **Г-н Тайс** (Люксембург) говорит, что в Люксембурге никогда не было политической партии, распространяющей идеи ксенофобии или основной составляющей идеологии которой было бы противостояние иммиграции.

41. **Г-н Автономов** говорит, что Комитет продолжит призывать все государства присоединиться к Конвенции в отношении работников-мигрантов. Комитет также советует государству-участнику обеспечить публикацию заключительных замечаний Комитета на трех административных языках Люксембурга.

42. **Г-н Ошайт** (Люксембург) говорит, что со времени получения своей независимости Люксембург создал модель образа жизни, которая характеризуется культурным многообразием и многоязычием. Иностранное сообщество в стране, которое включает граждан из 170 различных государств, вносит существенный экономический, социальный и культурный вклад. В результате к борьбе против всех форм дискриминации и изоляции отнеслись серьезно, и были предприняты усилия для мониторинга постоянно изменяющейся ситуации и реагирования на любые новые проблемы, которые могут возникнуть.

43. Оратор благодарит Комитет за конструктивное взаимодействие и говорит, что делегация Люксембурга остается в распоряжении Комитета для предоставления любой дополнительной информации, которая может ему потребоваться.

44. **Председатель** благодарит делегацию Люксембурга и отмечает, что во всем мире говорят на 7 тыс. языков, и каждую неделю один из них исчезает. Кроме того, исчезновение какого-либо языка влечет за собой утрату знаний предков, которые уже никогда нельзя будет восстановить. Поэтому необходимо всем людям содействовать спасению подвергающихся угрозе исчезновения языков и тем самым – сохранению народов, говорящих на этих языках.

Обсуждение, отраженное в настоящем кратком отчете, завершается в 12 ч. 40 м.